

Неофіційний переклад

Кількість загиблих на сході України перевищила 6000, заявив Зейд під час презентації нової доповіді ООН

ЖЕНЕВА (2 березня 2015 р.) – За приблизними оцінками кількість людей, які загинули на сході України з квітня 2014 року перевищила 6,000*, незважаючи на декілька послідовних заяв про припинення вогню, заявило Управління Верховного комісара ООН з прав людини в понеділок, зазначивши, що ескалація бойових дій за останні тижні, особливо біля Донецького аеропорту та в районі Дебальцевого, призвела до загибелі сотень людей, як мирних жителів, так і військових, а також до нестерпних умов життя для тих, хто опинився на території, що контролюється озброєними групами, або стали їх заручниками.

Верховний комісар ООН з прав людини Зейд Раад аль-Хусейн заявив, що нова моніторингова доповідь про ситуацію з правами людини в Україні, обнародована сьогодні, малює картину «безжального спустошення життя мирних жителів та інфраструктури». Жінки, діти та вразливі групи постраждали особливо сильно.

«Більше шести тисяч людських життів втрачено менш, ніж за рік бойових дій у східній Україні», – заявив Зейд. «Вкрай важливо, щоб всі сторони притримувалися мінських угод та припинили невивіркові обстріли та інші збройні дії, в результаті яких цивільне населення опинилося в жахливих умовах – що прямо порушує вимоги міжнародного гуманітарного права та прав людини».

Дев'ять доповідь Місії ООН з прав людини в Україні, що охоплює період з 1 грудня 2014 року по 15 лютого 2015 року, посиляється на повідомлення, що заслуговують на довіру, про те що триває притік важкого озброєння та іноземних бойовиків, в тому числі з Російської Федерації, на контрольовані озброєними групами території Донецької та Луганської областей.

Як говориться у доповіді, після відносного затишшя у грудні, ситуація в сфері безпеки та прав людини на сході «різко погіршилася» в січні та на початку лютого. Невивіркові обстріли населених пунктів на території, контрольованій Урядом, таких як Авдіївка, Дебальцеве, Попасна, Щастя, Станично Луганське, а також міст, контрольованих озброєними групами, таких як Донецьк та Горлівка, призвели до великих втрат серед мирного населення.

«Ситуація у сфері прав людини в Україні залишається складною», – заявив Верховний комісар, відзначаючи нещодавні терористичні акти в Харкові та Одесі, а також побоювання щодо нової атаки на Маріуполь, де 24 січня загинула 31 людина.

«Якщо ця тенденція продовжиться, вона відкриє нову смертоносну главу цього конфлікту, розширюючи територію, на якій верховенство права та захист прав людини практично відсутні», – заявив Зейд.

З середини квітня 2014 р. по 28 лютого 2015 року, задокументована загибель принаймні 5809 та поранення 14740 людей на сході України. З них 1012 людей були вбиті та 3793 поранені в період з 1 грудня 2014 р. по 15 лютого 2015 р. Беручи до уваги, що повні звіти про людські втрати, особливо поблизу аеропорту Донецька та в районі Дебальцевого, ще не представлені, Управління Верховного комісара ООН з прав людини оцінює загальну кількість людей, які загинули у східній Україні станом на 2 березня, як таку, що майже точно перевищує 6000.*

«Всі аспекти людського життя зазнали негативного впливу, а становище місцевих жителів стає дедалі гіршим, особливо на територіях, що знаходяться під контролем озброєних груп.

Багато людей опинилися безпосередньо в зоні конфлікту та були вимушені ховатися в підвалах, майже не маючи питної води, продуктів харчування, опалення, світла та необхідних ліків», – сказав Зейд.

Обмеження на в'їзд на територію проведення операції з забезпечення безпеки та виїзд з неї, введені Урядом з міркувань безпеки 21 січня, створили нові труднощі для цивільного населення, яке й без того знаходилося у вкрай скрутному становищі, як зазначається в доповіді.

«При цьому припущення про те, що люди, які залишаються на територіях контрольованих озброєними групами, роблять це за власним вибором, є тривожним та помилковим. Багато людей залишаються, бо бояться за свої життя якщо спробують виїхати. Інші залишаються для того, щоб захистити дітей та інших членів своїх родин, або свою власність, а деякі змушені залишатися проти своєї волі або просто фізично не в стані виїхати», – заявив Зейд.

«Всі ті, хто залишається, мають право на захист відповідно до міжнародних стандартів в сфері прав людини та міжнародного гуманітарного права, що їх мають дотримуватися усі відповідні сторони. Всі порушення міжнародного гуманітарного права та прав людини мають ретельно розслідуватися, а ті, хто їх скоїв, – негайно притягнуті до відповідальності».

В доповіді наводяться тривожні випадки страждань, що завдаються цивільним особам, включаючи повідомлення, що заслуговують на довіру, про довільні затримання, катування та насильницькі зникнення, що їх скоюють головним чином озброєні групи, хоча в деяких випадках також і правоохоронні органи України.

Ситуація у східній Україні все більше впливає на ситуацію з правами людини в інших частинах країни. На сьогоднішній день зареєстровано більше мільйона внутрішньо переміщених осіб, і в багатьох місцях центри для їх прийому перевантажені та недостатньо забезпечені ресурсами.

В Автономній Республіці Крим, статус якої визначено резолюцією Генеральної Асамблеї ООН 68/262, продовжуються систематичні порушення прав людини, переважно стосовно Кримських татар та тих, хто не підтримав так званий «референдум» у березні, говориться в доповіді.

В доповіді відзначаються певні позитивні тенденції, включаючи переговори, що завершилися новою угодою про припинення вогню. Управління Верховного комісара ООН з прав людини також вітає положення, що стосуються звільнення заручників так незаконно затриманих осіб на підставі принципу «всіх на всіх», відведення важкого озброєння від лінії контакту, виведення іноземних військових формувань, найманців та озброєння з території України, а також відновлення повного контролю над державним кордоном з боку Уряду України у всій зоні конфлікту.

КІНЕЦЬ

** Цифри, відмічені зірочкою, відносяться до періоду часу, що виходить за рамки, охоплені доповіддю. Оцінка людських втрат належить УВКПЛ ООН та Всесвітній організації охорони здоров'я; цифри, що стосуються внутрішньо переміщених осіб – Міністерству соціальної політики України.*

Повний текст доповіді можна прочитати за наступним посиланням:
<http://www.ohchr.org/EN/Countries/ENACARegion/Pages/UARports.aspx>

Прохання про надання додаткових відомостей або запити з боку засобів масової інформації просимо адресувати Руперту Колвілю (+41 22 917 9767 / rcolville@ohchr.org), Равині Шамдасани (+41 22 917 9169 / rshamdasani@ohchr.org), Сесіль Пуїї (+41 22 917 9310 / cpouilly@ohchr.org)